

**Čestné vyhlásenie k žiadosti o zápis do zoznamu
medzinárodných advokátov**
*Solemn Declaration for the Application for
Entry into the List of International Legal Practitioners*

Ja dolupodpísaný (á) *I, the undersigned*,

týmto čestne vyhlasujem, že / *hereby solemnly declare that:*

- som plne spôsobilý(á) na právne úkony / *I have full legal capacity,*
- som oprávnený(á) poskytovať právne služby v štáte registrácie bez obmedzenia a právne služby v štáte registrácie poskytujem aspoň 3 roky, *I am authorized to provide legal services in the state of registration without limitation and have been providing legal services in the state of registration for at least 3 years,*
- v štáte registrácie MÁM / NEMÁM (vyznačte) právoplatne uložené disciplinárne opatrenie a JE / NIE JE (vyznačte) voči mne vedené disciplinárne ani trestnoprávne konanie, [§ 25 ods. 1 písm. i) Organizačného poriadku], / *I HAVE BEEN / I HAVE NOT BEEN (mark one) subject to a legally binding disciplinary measure in the state of registration, and disciplinary or criminal proceedings ARE / ARE NOT (mark one) being conducted against me [Section 25(1)(i) of the Organizational Rules],*
- nemám právoplatne uložené disciplinárne opatrenie vyčiarknutie zo zoznamu advokátov alebo disciplinárne opatrenie vyčiarknutie zo zoznamu koncipientov podľa § 56 ods. 2 písm. e) Zákona o advokácii / *I have not been finally sanctioned by removal from the list of lawyers or by removal from the list of trainee lawyers pursuant to Section 56(2)(e) of the Act on the Legal Profession,*
- nemám uložené disciplinárne opatrenie vyčiarknutie zo zoznamu komerčných právnikov, disciplinárne opatrenie zbavenie notárskeho úradu, disciplinárne opatrenie zbavenie výkonu exekútorského úradu, disciplinárne opatrenie zbavenie výkonu funkcie prokurátora alebo disciplinárne opatrenie odvolanie z funkcie sudcu podľa osobitných predpisov, / *I have not been sanctioned by removal from the list of commercial lawyers, by dismissal from the notarial office, by dismissal from the position of enforcement officer, by dismissal from the function of public prosecutor, or by removal from judicial office under special regulations,*
- ku dňu zápisu do zoznamu medzinárodných advokátov nie som v pracovnom pomere alebo v obdobnom pracovnom vzťahu okrem pedagogickej, publikačnej, literárnej, vedeckej alebo umeleckej činnosti, činnosti člena poradného orgánu vlády Slovenskej republiky alebo činnosti, ktorá nie je v rozpore s povahou a etickými princípmi advokátskeho povolania a súhlasím s overením uvedených skutočností v informačnom systéme Sociálnej poisťovne; o rozpore pracovného pomeru alebo obdobného pracovného vzťahu s povahou a etickými princípmi advokátskeho povolania rozhoduje komora (§ 3 ods. 1 písm. i) zákona o advokácii) / *As of the date of registration in the list of international legal practitioners, I am not employed in an employment relationship or similar employment arrangement, with the exception of pedagogical, publishing, literary, scientific or artistic activities, activities as a member of an advisory body to the Government of the Slovak Republic, or any activity not incompatible with the nature and ethical principles of the legal profession; and I agree with the verification of the stated facts in the information system of the Social Insurance Agency; the compatibility of employment or similar relationship with the nature*

and ethical principles of the legal profession shall be determined by the Bar Association [Section 3(1)(i) of the Act on the Legal Profession],

- som si vedomý(á) rozsahu oprávnenia medzinárodného advokáta poskytovať právne služby na území Slovenskej republiky podľa § 51 ods. 1 a § 52 zákona o advokácii (medzinárodný advokát je oprávnený poskytovať právne služby v právnom poriadku štátu registrácie a v medzinárodnom práve, je vylúčené zastupovanie účastníka konania v konaní pred súdom alebo iným orgánom verejnej moci, obhajoba obvineného v trestnom konaní a správa majetku klientov). / *I am aware of the scope of authorization granted to an international legal practitioner to provide legal services within the territory of the Slovak Republic pursuant to Section 51(1) and Section 52 of the Act on the Legal Profession (an international legal practitioner is authorized to provide legal services in the legal system of the country of registration and in international law, excluding representation of a party in proceedings before a court or other public authority, defense of the accused in criminal proceedings and management of clients' assets).*
- som si vedomý, že poskytovať právne služby v Slovenskej republike môžem iba pod profesijným titulom domovskej krajiny vyjadreným v úradnom jazyku domovskej krajiny a takým spôsobom, aby sa predišlo zámene s profesijným titulom hostiteľského štátu / *I am aware that I may provide legal services in the Slovak Republic only under the professional title of my home country, expressed in the official language of my home country, and in such a manner as to avoid any confusion with the professional title of the host State,*
- som si vedomý, že sa na mňa vzťahujú rovnaké pravidlá profesionálneho správania ako na advokátov hostiteľského štátu, pokiaľ ide o všetky činnosti, ktoré vykonávam na území tohto hostiteľského štátu / *I am aware that I am subject to the same rules of professional conduct as lawyers of the host State with respect to all activities carried out by me within the territory of that host State.*
- som si vedomý(á), že ak dôjde k pozastaveniu alebo zániku môjho oprávnenia poskytovať právne služby v štáte registrácie, od toho dňa sa pozastavuje alebo zaniká mi oprávnenie poskytovať právne služby v SR podľa zákona o advokácii (§ 41 Zákona o advokácii) a mám povinnosť túto skutočnosť oznámiť Slovenskej advokátskej komore, / *I am aware that if my authorisation to provide legal services in the State of registration is suspended or ceases to exist, as of that date my authorisation to provide legal services in Slovak Republic under the Act on the Legal Profession is likewise suspended or ceases to exist (Sec. 41 of the Act on the Legal Profession), and I am obliged to notify the Slovak Bar Association of this fact,*
- som si vedomý(á), že podľa Zákona o advokácii / *I am further aware that, pursuant to the Act on the Legal Profession:*
 - poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú výkonom advokácie musí trvať počas celého času výkonu advokácie, (§ 27 ods. 1 Zákona o advokácii) / *professional indemnity insurance must be maintained throughout the entire period of practising legal profession (Sec. 27(1) of the Act on the Legal Profession),*
 - v prípade poistenia zodpovednosti za škodu v rámci hromadnej poistnej zmluvy uzavretej komorou, som povinný platiť komore poistné vo výške a spôsobom dohodnuté v hromadnej poistnej zmluve alebo určené rozhodnutím predsedníctva komory (§ 27 ods. 3 Zákona o advokácii) / *in the case of professional indemnity insurance provided under a collective insurance contract concluded by the Slovak Bar Association, I am obliged to pay the insurance premium to the Bar in the amount and in the manner agreed in the collective insurance contract or determined by a decision of the Bar Council (Sec. 27(3) of the Act on the Legal Profession),*

- som povinný oznámiť komore najmä každú zmenu sídla a spôsobu výkonu advokácie a všetkých skutočností, ktoré môžu byť dôvodom na pozastavenie výkonu advokácie alebo na vyčiarknutie zo zoznamu advokátov (§ 28 Zákona o advokácii) / *I am obliged to notify the Bar Association in particular of any change of my registered office and the manner of practising advocacy, as well as of all facts that may constitute grounds for the suspension of the practice of advocacy or for removal from the list of advocates (Sec. 28 of the Act on the Legal Profession),*
- som povinný riadne a včas platiť príspevok na činnosť komory a ďalšie platby určené predpisom komory, uznesením konferencie advokátov (§ 29 ods. 1 Zákona o advokácii) / *I am obliged to duly and timely pay the annual membership fee and other payments stipulated by a regulation of the Bar Association or by a resolution of the General Assembly of Lawyers (Sec. 29(1) of the Act on the Legal Profession).*

Miesto/ Place:

Dátum/ Date:.....

Vlastnoručný podpis/ Signature: